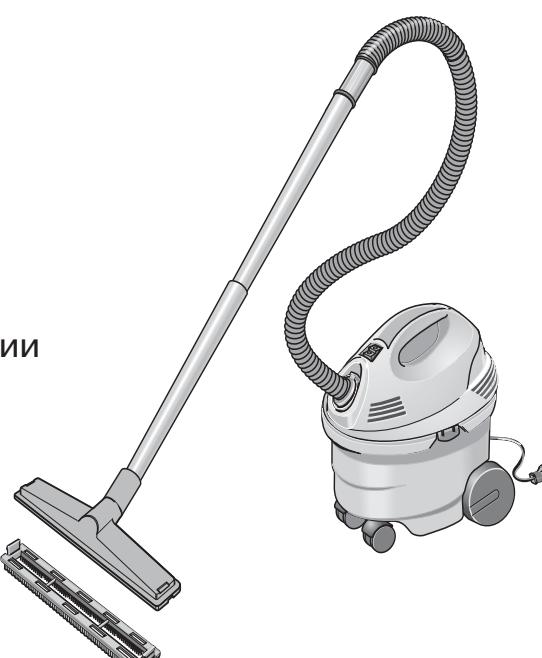
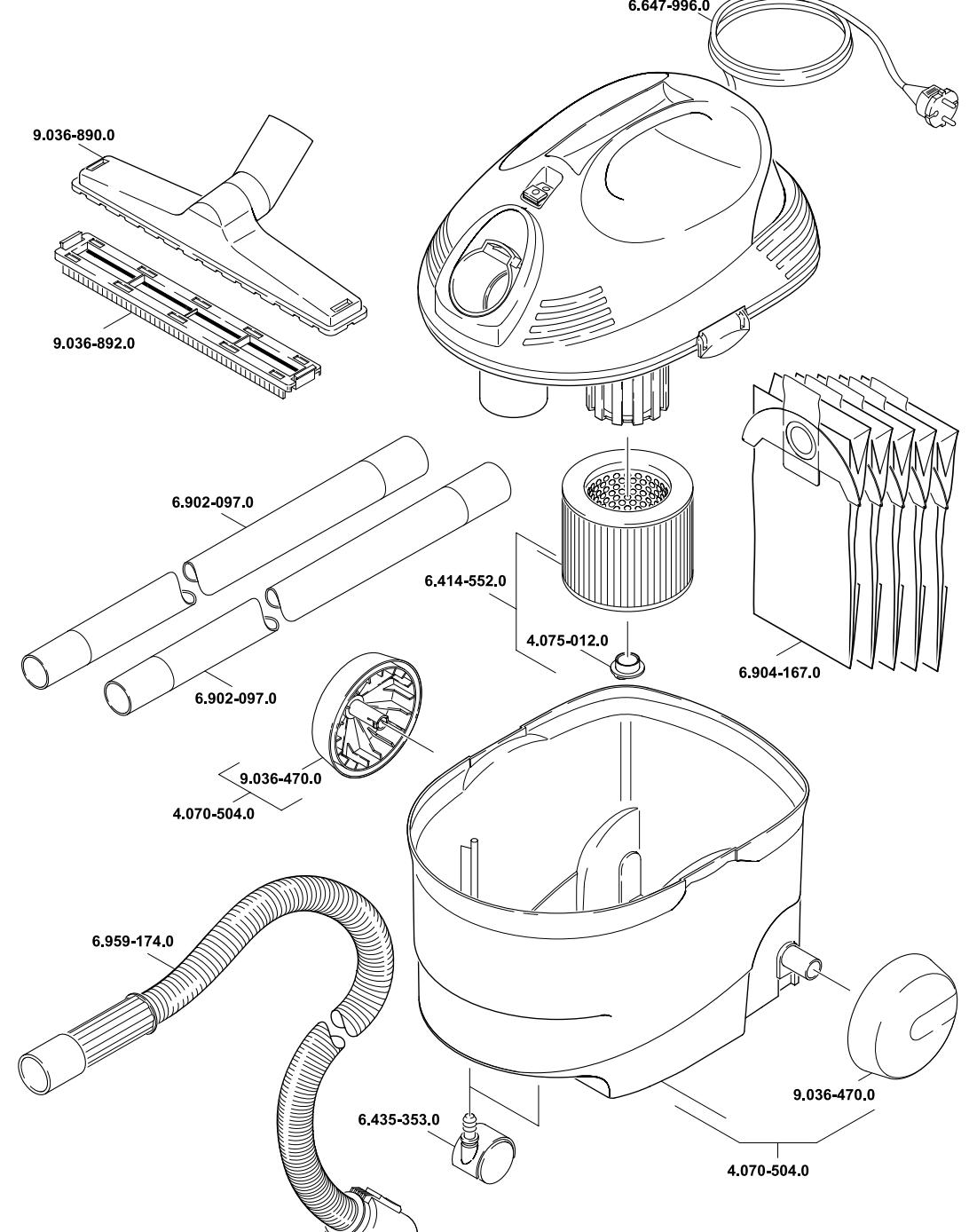
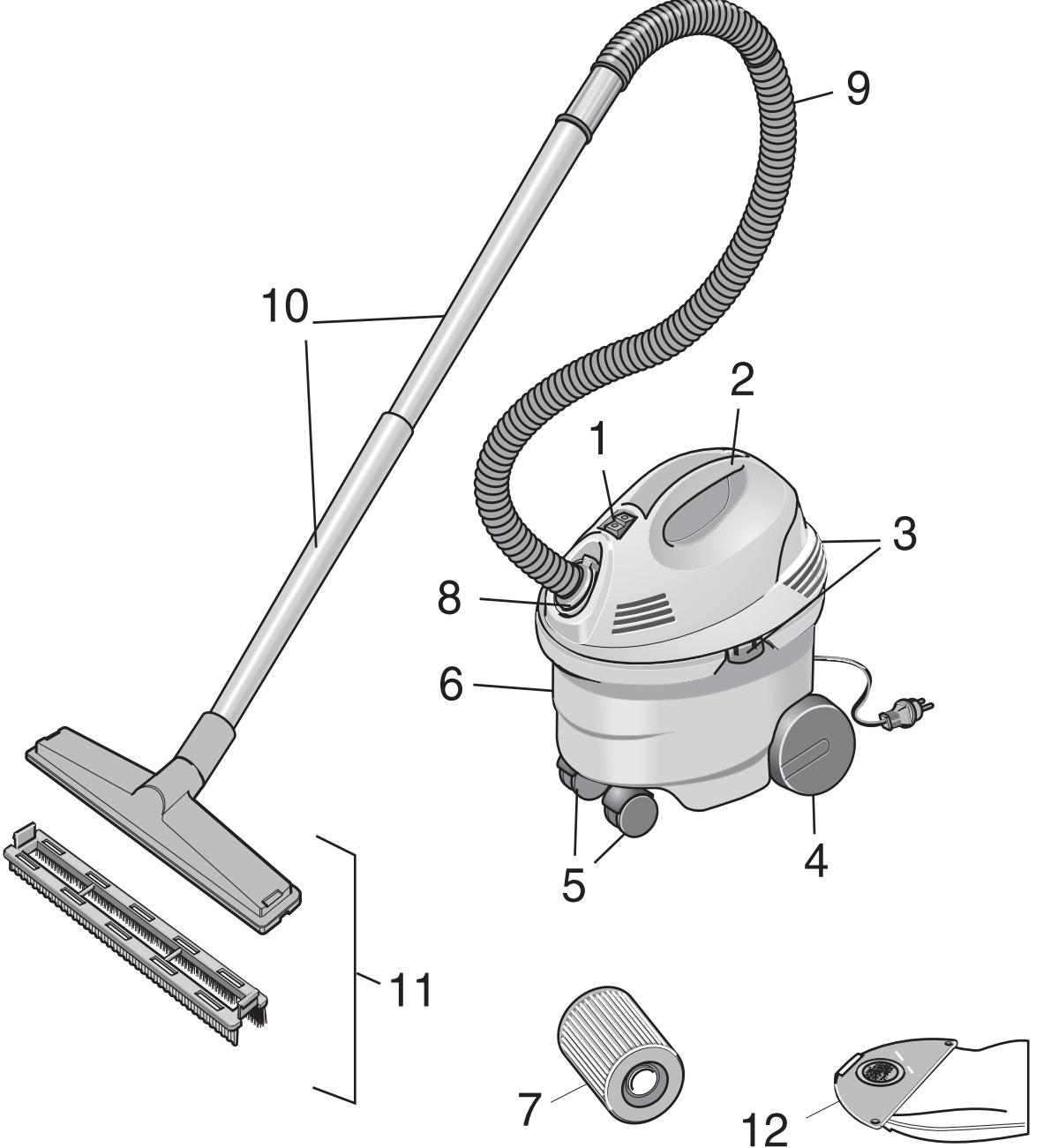
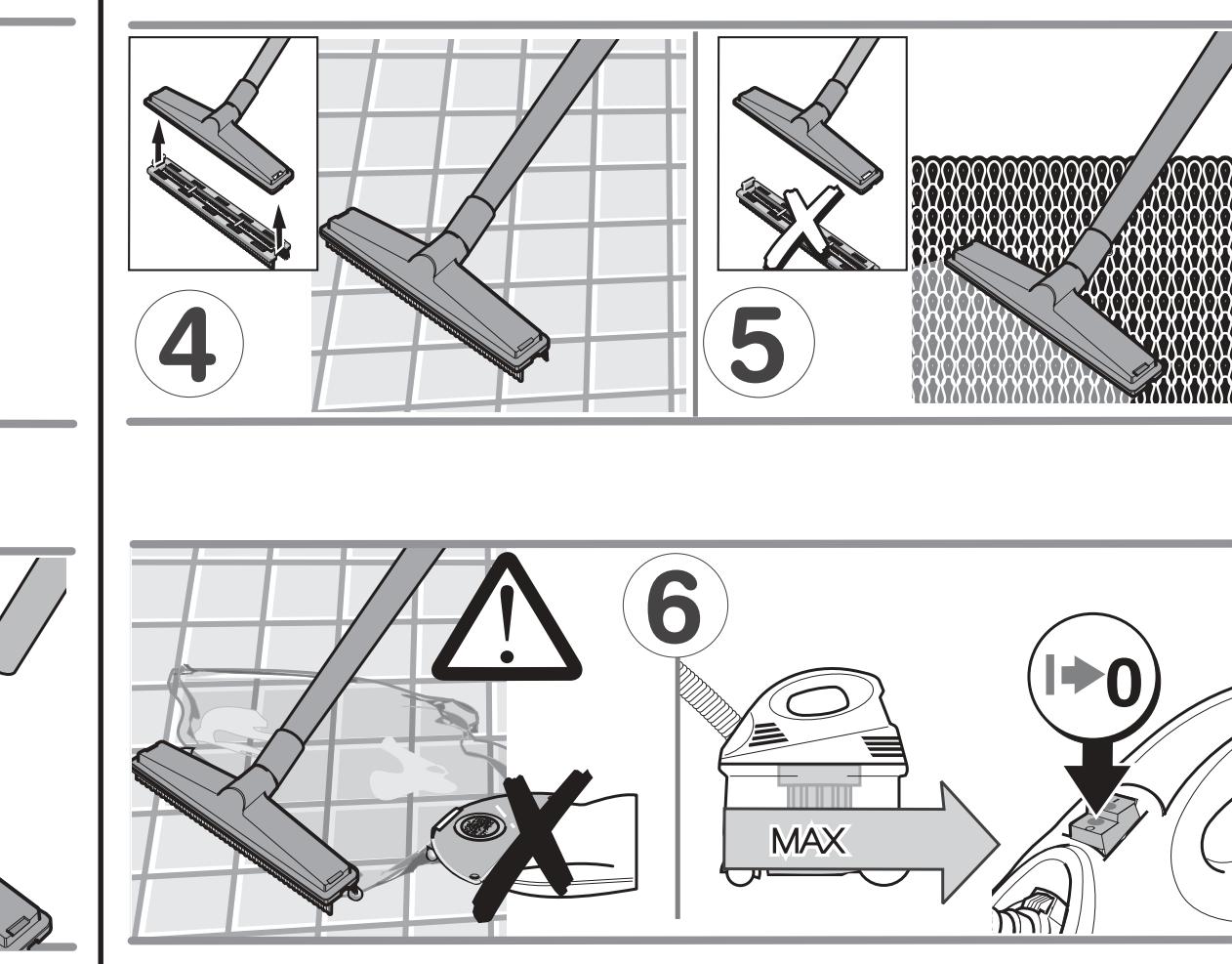
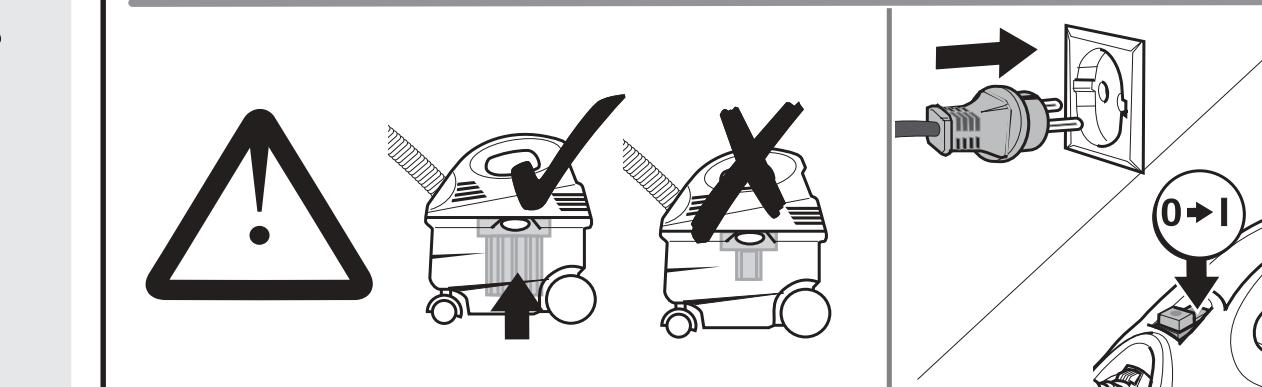
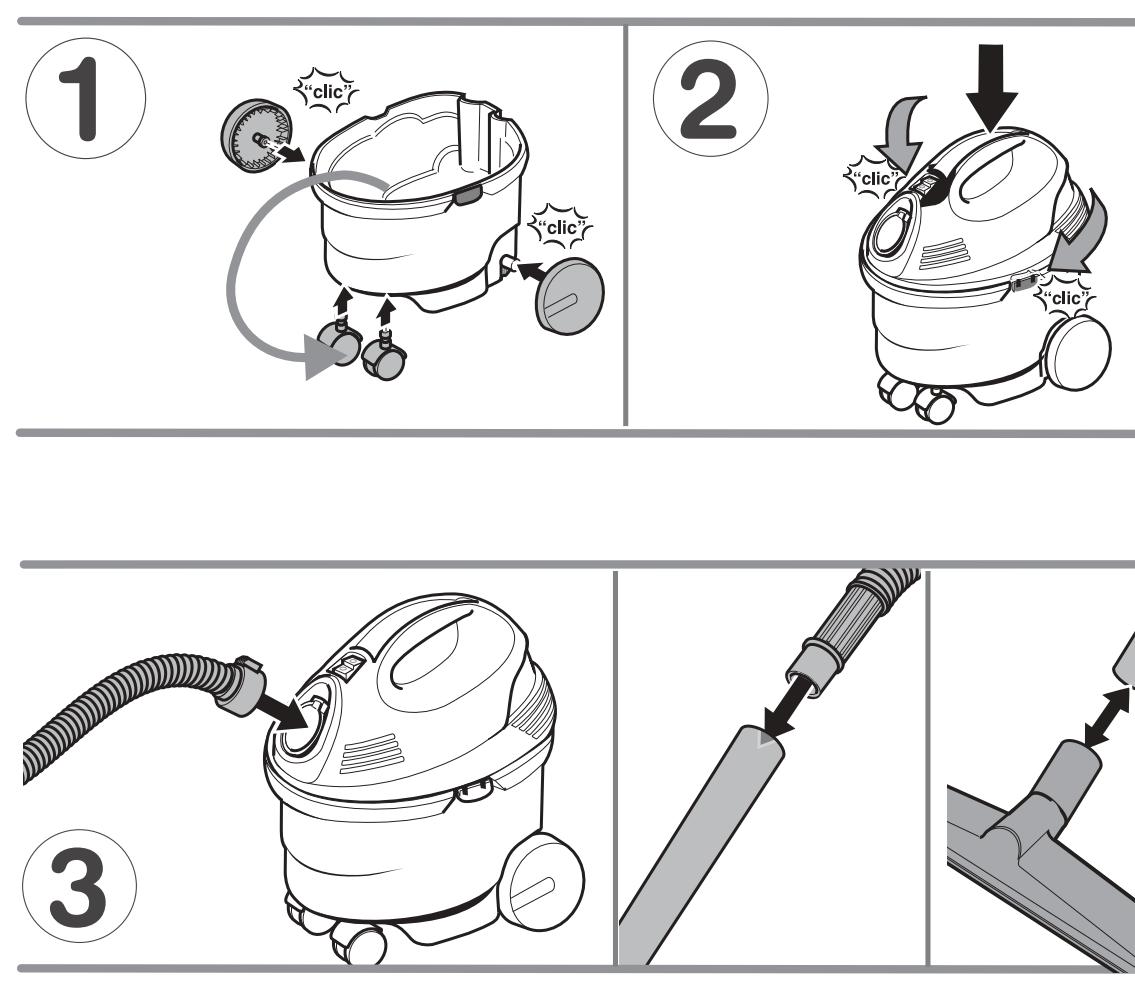
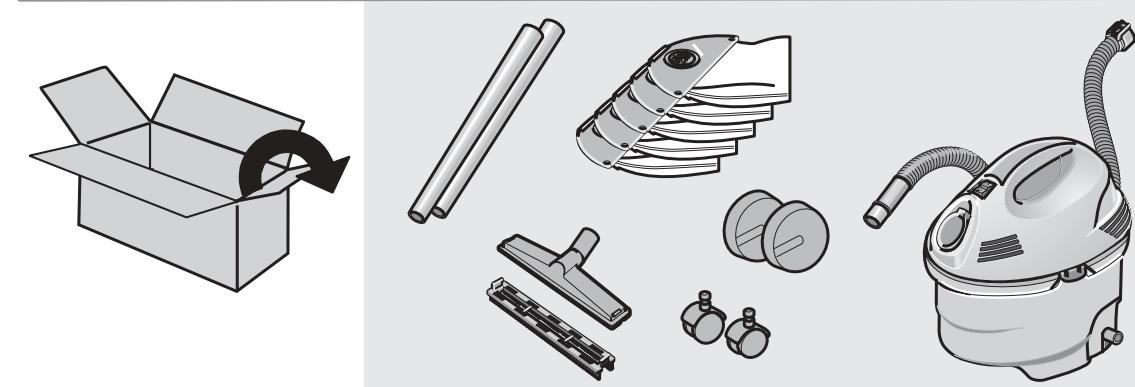


DE Betriebsanleitung
EN Operating Instructions
FR Manuel d'instruction
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de servicio
PT Instruções de serviço
DA Betjeningsvejledning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
EL Οδηγίες χειρισμού
TR Kullanım kılavuzu
RU Инструкция по эксплуатации
HU Üzemeltetési útmutató
CS Provozní návod
SL Navodila za uporabo
PL Instrukcja obsługi
RO Instrucțiuni de utilizare
SK Prevádzkový návod
HR Upute za uporabu
SR Uputstvo za upotrebu
BG Йътвъне за употреба

5.960-915
(07/2003)

5.960-915.0 16.07.2003

GB	Kärcher (UK) Ltd. Kärcher House Beaumont Road Buntingford, Herts, UK HP16 1TB 01995 772000 / 09066 / 800632
AUS	Kärcher Pty Ltd 40 Kooringal Road Scoresby VIC 3179 Victoria, Australia 03 9765 - 2300
B / LUX	Kärcher NV Industriestraße 1-2 2320 Differdange 03 34 07 11
BR	Kärcher Ind. e Com. Ltda. Pró Ribeirão Preto/Montenegro, 419 CEP 13.140.000 - Ribeirão Preto - SP 0800 10 71 61
CND	Kärcher Canada Inc. 10750 Cudmore Road, Unit 2 Markham, Ontario L5N 8E9 0905 672 98 23
CH	Kärcher AG Industriestrasse 16 8108 Dallikon 0844 850 863
CZ	Kärcher s.r.o. 22 Mochoborská 111/44 155 00 Praha 5 - Stodůlky 0235 521 667
DK	Kärcher GmbH & Co. KG Service-Center Gießenheim 97933 Königstein-Gießenheim 0931 57 26 65
E	Kärcher Reinigungssysteme A/S Gellevægrend 5 6000 Kolding 06 29 46 67
E	Kärcher S.A. Pol. Industrial Font del Radium D-3 08400 Granollers (Barcelona) 093 00 44 47
F	Kärcher S.A. 5 avenue des Colisquots Z.A. des Petits Carras 94865 Bonneuil-Marne Cedex 01 43 99 67 70
FI	Kärcher Oy Yrittämäntie 17 01800 Käkula 09 879 191
GR	Kärcher Limited 12 Ron Drive Place East Tamaki, Auckland 09 274 46 03
I	Kärcher Cleaning Systems A.E. 31-33, Nikiforos str. Koropi, Attica, Greece 136 71 Acharnes 010 23 16 153
H	Kärcher GmbH, Ltl. Sp. z o.o. Ul. Stawowa 140 31-364 Krakow 012 639 72 22
PR	BKC Equipment Co., Ltd. No 16, Honda Bellu Bellu Economic & Technological Area Beijing, China 010 67 88 16 53
I	Kärcher S.p.A. Via Elvezia 4 21050 Camnago (VA) 03 32 848 - 99 88 77
SGP	Kärcher Asia Pacific Pte Ltd 30 Tiong Bahru Road Singapore #07-05 ODC Building Singapore 680840 019 981 1611
TR	Kärcher Servis Ticaret A.S. Irene Kärcher Building No 2, Matitsaka-Dairi 3-chome Kumagaya-shi, Saitama-ken Miyagi, 341-3408 022 / 234 3140
TWN	Kärcher Taiwan Limited 5/F, No. 101 Wu-Chuan 1st Rd Taipei, Taiwan R.O.C. 22299 9426
MA	Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd. Jalan Serindit 2 Bandar Puchong Jaya 47100 Puchong, Selangor 03 982 148
MEX	Kärcher Mexico, SA de CV Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C Col. Náutico Centro C.P. 33000 Municipio de Naucalpan, Edo. de Mexico 01-800-024-13
USA	Kärcher, Inc. 2170 Satellites Blvd, Suite 350 Duluth, GA 30097 0404 454-7777
ZA	Kärcher (Pty) Ltd. P.O. Box 1118 Vorna Valley 1686 011 464 7777
NL	Kärcher BV Postbus 474 4870 AL Etten-Leur 0499 37 54 45



DE Das Gerät ist entsprechend in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauger bestimmt. Verwenden Sie dieses Gerät nur im gewünschten Bereich, wie z.B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto.

1 Schalter EIN/AUSS 2 Tragegriff 3 Motorgehäuse 4 Räder 5 Lenkrolle 6 Schmutzbehälter 7 Filter 8 Saugschlauchanschluss 9 Saugrohr 10 Saugrohr 11 Bodenduse 12 Papierfilterfotzak

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Räder (4) und Lenkrolle (5) müssen bei diesem Gerät noch montiert werden. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

① Räder/Lenkrolle montieren
② Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und mit Clips verschließen
③ Zubehör anschließen

④ Beim Wechsel von Nass- auf Trockensauger folgendes beachten: Nassen Filter vor Benutzung trocken!

⑤ Niemand darf Filter einsetzen! (Droog zuwenig filter)

⑥ Trockensauger-Hartflächen (6). Trockensauger-Tepichböden (7). Näselsauger - Keine Papierfilterfotzak verwenden! Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort ausschalten!

⑦ Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbinen läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

⑧ Pflegen/Warten □ Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

⑨ Gerät und Zubehör reinigen - Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).

⑩ Gerät aufbewahren

EN The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner in accordance with the descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Use this unit in private areas only, e.g. in the household, workshop or in the car.

1 OFF/ON switch 2 Carry handle 3 Motor housing 4 Wheels 5 Swivel casters 6 Dirt container 7 Filter 8 Suction hose connection 9 Suction tube 10 Suction nozzle 11 Floor nozzle 12 Paper filter bag

When unpacking the appliance, make sure that all listed parts are supplied. The wheels (4) and swivel caster (5) must be mounted on the appliance after unpacking. Please inform your dealer if there has been any damage during transportation.

① Mount the wheels/swivel casters
② Place the motor housing on the container and close the clips
③ Connect accessories

④ When changing from wet to dry vacuuming note the following: Always allow wet filters to dry before use!

⑤ Never use the appliance without a filter!

⑥ Dry vacuuming - Never use a paper filter bag! If the appliance starts to leak foam or liquid, switch off immediately!

⑦ As soon as the container is full, a float closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. Turn off the appliance immediately and empty the container.

⑧ Care & Maintenance □ Before any care and maintenance work on the machine draw out the mains plug.

⑨ Cleaning the appliance and accessories - The appliance must not be cleaned using a water hose or a high-pressure water jet (danger of short-circuit or other damages).

⑩ Store appliance

FR Conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions, cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.

N'utilisez cet appareil que dans le domaine privé, par ex. pour les travaux de nettoyage domestique, à l'atelier de bricolage ou dans la voiture.

1 Interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 Poignée de transport 3 Boîtier moteur 4 Roues 5 Roulette directionnelle 6 Réservoir à saletés 7 Filtre 8 Raccord du flexible d'aspiration 9 Flexible 12 Sacchetto-filtratore en papier

Alors déballez l'appareil, vérifiez si l'emballage du appareil contient le équipement complet. Les roues (4) et roue pivotante (5) doivent être montées sur l'appareil après déballage. Veuillez informer votre revendeur si il y a eu des dommages pendant le transport.

① Monter les roues/roulettes directionnelles

② Poser le boîtier moteur sur le réservoir puis obturer au moyen des clips

③ Brancher les accessoires

④ Aspirazione di suolo secca e umida - Non utilizzare una borsa di filtro di carta per aspirare liquido o schiuma dall'apparecchio.

⑤ Aspirazione di suolo umido e liquido - Non utilizzare una borsa di filtro di carta per aspirare liquido o schiuma dall'apparecchio.

⑥ Aspirazione di liquido - Non utilizzare una borsa di filtro di carta per aspirare liquido dall'apparecchio.

⑦ Aspirazione di liquido - Non utilizzare une borsa di filtro di carta pour aspirer liquide de l'appareil.

⑧ Aspirazione di liquido - Non utiliser une borsa di filtro de carton pour aspirer liquide de l'appareil.

⑨ Nettoyage et entretien - Ne nettoyez pas l'appareil avec un chorro de agua o con una manguera o una limpiadora de alta presión! (Peligro de cortocircuito o otros daños).

⑩ Guarder le appareil.

PT O aparelho foi concebido e desenhado para sua aplicação como aspirador de sujidade seca, líquida ou humeda. Antes de poner em marcha o aparelho por vez primeira deverão ler-se atentamente as presentes instruções de serviço, observando estritamente durante o trabalho prático com o mesmo.

O aparelho só deve ser usado para uso doméstico, por exemplo em casa, no escritório ou no carro.

1 Interruptor para conexión y desconexión del aparato 2 Asa de transporte 3 Carcasa del motor (turbina) 4 Ruedas 5 Ruedas giratorias 6 Recipiente para la suciedad 7 Filtro 8 Conexión para la manguera de aspiración 9 Manguera de aspiración 10 Tubo de aspiración 11 Boquilla barredora de suelos 12 Bolsa de filtro, de papel

Al desembalar el aparato, verifique si el embalaje del aparato contiene el equipo completo de éste. Las ruedas (4) y las ruedas giratorias (5) tienen que montarse en el aparato. Si desembala el aparato compruebe Vd. algo de desperfecto o desperfecto en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al distribuidor en donde adquirió el aparato.

① Montar las ruedas/ruedas giratorias en el aparato.

② Montar la tapa con la turbina integrada sobre el cuerpo (recipiente) del aparato. Fijarla con los cierres de sujeción.

③ Montar las ruedas/ruedas giratorias en el aparato.

④ Aspiración de suelo seco y humedo - No utilizar una bolsa de filtro de papel para aspirar agua o líquido.

⑤ Aspiración de suelo humedo - Utilizar una bolsa de filtro de papel para aspirar agua o líquido.

⑥ Aspiración de líquido - No utilizar una bolsa de filtro de papel para aspirar agua o líquido.

⑦ Aspiración de líquido - No usar un recipiente de plástico para aspirar agua o líquido.

⑧ Aspiración de líquido - No utilizar una bolsa de filtro de papel para aspirar agua o líquido.

⑨ Limpeza e manutenção - Nunca limpar o aparelho com borrifo de água da mangueira ou com uma limpa-área de alta pressão! (Perigo de curto-circuito ou outros danos no aparelho).

⑩ Guardar o aparelho.

IT L'apparecchio è destinato all'uso come aspiratore per liquidi ed aspiratore a secco conformemente alle istruzioni di sicurezza indicate in questo libretto d'istruzioni per l'uso. Utilizzare questo apparecchio solo per l'attività privata, come per es. a casa, nel laboratorio di bricolage o nell'automobile.

1 Interruttore ACCESO/SPENTO 2 Maniglia di trasporto 3 Motore 4 Ruote 5 Rotelle sterzanti 6 Sacchetto per la spazzatura 7 Filtri 8 Sistemi di filtraggio 9 Sogliola 10 Sogliola di aspirazione 11 Bocca di aspirazione 12 Sacchetto-filtratore in carta

Nel disimballaggio controllate la completezza del contenuto. Le ruote (4) ed le rotelle sterzanti (5) di questo apparecchio devono essere ancora montate. In caso di danni di trasporto informate il vostro rivenditore.

① Montare le ruote/rotelle sterzanti

② Mettere il motore sul serbatoio e chiudere con le mollette

③ Collegare gli accessori

